

fordította: Beorn (2018)  
lektorálta: Hipszki László

nem hivatalos és nem szó szerinti fordítás

## Készítők

**tervezte:**

Reiner Stockhausen

**illusztrálta:**

Klemens Franz

**kiadó:**

dlp games

**angolra fordította:**

Birgit Irgang

**tördelés:**

atelier198

**dlp games**

Copyright © dlp games Verlag GmbH

Eurode-Park 86

52134 Herzogenrath

Tel. 02406-8097200

E-Mail: info@dlp-games.de

# Játékösszetevők

## 75 árukártya



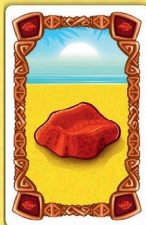
15 kagyló



15 fa



15 bambusz



15 agyag



15 hal

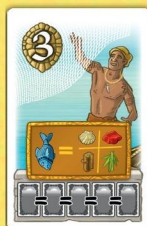
## 20 eszközkártya



5 kosár



5 dárda



5 halászháló



5 kézikocsi

## 70 termékkártya







*Maeva! A napsütötte Dél-tengerek pálmái alatt a lakosok a legértékesebb tárgyakért és legimpozánsabb épületekért versenyeznek.*

*Ám egy nagy dilemmával találják szembe magukat. Vajon elsőként jó minőségű termékeket készítsenek, amiket azután különböző árucikkekre cserélhetnek (mint például: agyag, fa, kagyló, bambusz, vagy hal), vagy inkább eszközöket gyártsanak, hogy a segítségükkel hatékonyabbá váljon a termelésük?*

## A játék előkészítése

- Keverd össze az árukártákat képpel lefelé. Ossz minden játékosnak 6-6 árukártát, melyeket mindenki vegyen a kezébe.
- A megmaradt árukárták pakliját (továbbra is képpel lefelé) tedd az asztal közepére. Cspad fel a legfelső 3 kártyát egy sorba, a pakli mellé.



- Válogasd szét az eszközkártyákat típusok szerint, 4 különálló, képpel felfelé néző pakliba, és helyezd el őket egymás mellé úgy, hogy mindenki elérje azokat.

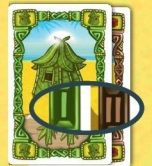


- Ha 5-nél kevesebben játszotok, egyes termékkártyákat el kell távolítanod a játékból. 4 játékos esetén távolítsd el azt a 6 kártyát, aminek jobb oldalán az 5-ös szám látható, 2-3 játékos esetén pedig azokat is, amiken a „4+” szerepel.

Az eltávolított termékkártyákat tedd vissza a játék dobozába. Ezekre nem lesz már szükségetek a játék során.



- Ezután össze kell állítanod a termékkártyák pakliját. Válogasd szét a megmaradt termékkártyákat a rajtuk lévő jelölés szerint I-es és II-es paklikba, keverd meg őket képpel lefelé külön-külön, majd (továbbra is képpel lefelé) tedd az asztal közepére először a megkevert II-es paklit, majd tedd a tetejére az I-es paklit.



- Ezután csapd fel a termékkártya-pakli 10 felső lapját az alábbi 2x5-ös elrendezésben az asztal közepére. Ez lesz a termékkártyák közös készlete.



## Játékszabályok

A legfiatalabb játékos kezd, és a játékosok az óramutató járása szerinti irányba sorban követik egymást. Minden játékos végrehajtja a saját körét, mielőtt egy új játékos következne. A játék akkor ér véget, ha már **minden termékkártya felcsapásra került**. Amikor már nem tudtok új termékkártyát felcsapni a közös készletbe, még **minden játékosnak lesz egy köre** (beleértve azt a játékost is, aki az eseményt kiváltotta). Ezután össze kell számolnotok a pontjaitokat. A legtöbb pontot összegyűjtő játékos nyeri meg a játékot.

## Egy kör menete

Minden kör 3 fázisból áll:

1. Árukártya húzása.
2. Egy akció végrehajtása, vagy passzolás.
3. A kézlimit ellenőrzése, és ha szükséges, kártyák eldobása.

Amikor a te köröd kezdődik, először **húzd fel az árukártya-pakli legfelső lapját**. Általában a képpel lefelé néző pakli tetejéről kell húznod. Bizonyos szabályok (például a dárda használata) lehetővé teszik a számodra, hogy választhass, a pakli képpel lefelé néző legfelső lapját akarod-e felhúzni, vagy elveszel inkább egy felcsapott árukártyát.

Az árukártya felhúzása kötelező, ezt nem hagyhatod ki.



Az **eldobott árukártyák képpel felfelé a húzópakli mellé kerülnek**, a dobópakliba. Ha elfogynak a lapok a húzópakliból, keverd össze a dobópaklit képpel lefelé, egy új húzópaklit képezve ezáltal.

Az árukártya felhúzása után **végrehajthatsz egyetlen akciót**. Nem kötelező akciót végrehajtani, ha akarsz, **passzolhatsz is helyette**.

Ha egy akciót akarsz végrehajtani, úgy az alábbi lehetőségek közül választhatsz:

- (1) **Felhúzhatod** a kezedbe az **egyik képpel felfelé néző, felcsapott árukártyát**, ha **el tudsz dobni a kezedből 2 bármilyen másik árukártyát**. Ha ezt az akciót választottad, azonnal csapj fel egy új árukártyát a húzópakli tetejéről az általad elvett árukártya helyére. Az akciód végeztével itt minden esetben 3 képpel felfelé néző árukártyának kell lennie.
- (2) **Megvehetsz egy termékkártyát a közös készletből** úgy, hogy a **kezedből eldobod érte cserébe a szükséges számú, és típusú kártyákat**. A megvásárolt termékkártyát **fektesd képpel felfelé magad elé**, a kenu, kunyhó és a kőedény kivételével. Ez utóbbi termékkártyák nem adnak pontot a játék végén, csupán magasabb értékű termékkártyák megvásárlására szolgálnak. A **kenu, kunyhó és kőedény kártyát** ne fektesd magad elé, hanem **vedd a kezedbe** őket (akárcsak az árukártyákat), és ezek is beleszámítanak a maximálisan kézben tartható lapjaid közé.

Egy adott termékkártya megvásárlásához szükséges árucikkek, vagy termékek a kártya alján szerepelnek. A termékkártya megvásárlásához szükséges árukártyákat minden esetben el kell dobnod a dobópakliba. **Egy termékkártya megvásárlásához szükséges másik termékkártyákat** (azaz a kenukat, kunyhókat, illetve kőedényeket) **az eldobása után távolíts el a játékból** (nem kerülnek a dobópakliba). Az általad megvásárolt termékkártya helyett azonnal csapj fel egy újat a pakliból.



- (3) **Megvehetsz egy eszközkártyát** is. Egy eszközkártya megvételéhez **annyi azonos árukártyát kell eldobnod, mint ahány az eszközkártya alján szerepel** (például: egy dárdához 4-et). Mindegy, hogy az eldobott árukártya milyen típusú, de csak egyféle lehet (például a dárda esetében: 4 kagyló, vagy 4 fa, vagy 4 hal, stb.). Minden játékos minden típusú eszközkártyát megvásárolhat, és teljesen mindegy, hogy milyen sorrendben vásárolja meg őket. Az egyetlen kikötés az, hogy egy játékos egy típusból csak egyetlen eszközkártyát vehet (azaz például: csak egyetlen dárdát vásárolhatsz).

- (4) **Eltárolható** végleg **egy vagy több azonos kártyádat** egy megfelelő raktárkártyád alatt (lásd a raktárak ismertetését a 7. oldalon).



### Kézlimit

**A köröd végén nem lehet több** (áru, kenu, kunyhó és kőedény) **kártya a kezekben 6-nál**. Ha a köröd végén ennél több kártya van a kezekben, **el kell dobnod** addig kártyákat a kezedből, **amíg 6 nem marad** (az eldobott termékkártyákat távolítsd el a játékból). A felesleges kártyáid eldobása nem számít akciónak.

## Eszközkártyák ismertetése

**Kosár:** A kosár megvásárlásának pillanatától a kézlimited 8-ra nő. Így a köröd végén csak akkor kell kártyát eldobnod a kezedből, ha 8-nál több kártya van a kezekben.



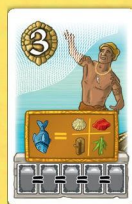
**Dárda:** A dárda megvásárlását követő köröd kezdetétől az **árúrkártya húzása** fázisodban nem kötelező a pakli legfelső lapját felhúznod, hanem helyette kézbe veheted az egyik felcsapott árúrkártyát is a három közül. Ha egy felcsapott árúrkártyát vettél el, azonnal csapj fel helyette egy újat a pakli tetejéről.



**Halászháló:** A halászháló megvásárlásának pillanatától a halak számodra egyfajta dzsókernek számítanak. Minden más árucikket (azaz a kagylót, fát, bambuszt, vagy agyagot) helyettesítheted hallal, amikor termékkártyát vásárolsz a közös készletből.

### FONTOS:

- A halat nem használhatod dzsókerként egy eszközkártya megvásárlásakor, amikor bizonyos számú, azonos árúrkártyát kell eldobnod.
- A halat nem használhatod dzsókerként, amikor kártyákat tárolsz el végleg egy raktárkártyád alatt.
- Egy hal csak árucikket helyettesíthet, egy kenut, kunyhót, vagy kőedényt nem.







**Kézikocsi:** A kézikocsi megvásárlását követő köröd kezdetétől az árukártya húzása fázisodban 2 árukártyát húzhatsz 1 helyett. Legalább 1 árukártyát húznod kell, a második opcionális. Ha van dárdád is, akkor akár mindkét árukártyát választhatod a felcsapott 3 közül (az első kártya elvétele után fel kell csapnod egy újat, majd választhatsz egy másikat is).

## Termékkártyák ismertetése

**Kőedény, kunyhó, kenu:** Ezeket a termékkártyákat magasabb értékű termékkártyák megvásárlására tudod felhasználni. A megvásárlás után a kezvedbe kerülnek (nem eléd), és beleszámítanak a kézlímitedbe. Eldobás után végleg el kell távolítani őket a játékból.



**Termelőhelyek** (erdő, agyagverem, bambuszliget, kagyló-part): Minden ilyen kártyát 4 tetszőleges, de azonos árukártyáért tudsz megvenni (például: 4 hal, 4 fa, stb.). Ha már rendelkezel egy megfelelő termelőhellyel, akkor eggyel kevesebbet kell fizetned az általa termelt árucikkből, amikor egy termékkártyát vásárolsz meg (például: ha van erdő, egy 3 fába kerülő kártyáért csak 2 fa árukártyát kell eldobnod).

**Raktárak** (fatároló, fazekas, bambuszbolt, kagylós láda, móló, kút, falu, piac): Ezek a kártyák lehetővé teszik a számodra, hogy a kártyán feltüntetett árukártyákat, vagy termékkártyákat (kőedény, kunyhó, vagy kenu) tárolj el bennük végleg (tegyél a kártyájuk alá). A játék végén minden ide tett kártya után a feltüntetett számú extra pontot kapod (például: a fatároló alá tett minden fa árukártya után 1-1 pontot).



A raktáraidban eltárolt kártyáidat **nem használhatod fel már többet** vásárlásra, azok a játék végéig a raktáraidban maradnak, viszont nem is számítanak bele a kézlimitedbe.

Egy raktárban való eltárolás **külön akciónak számít** (azaz ebben a körödben nem szerezhetsz árukártyát, vagy termékkártyát is mellette). Minden ilyen akcióval **csak az egyik raktárodban tárolhatsz el kártyákat**, de az engedélyezett típusból **egyszerre tetszőleges számút**.

A piacra az alábbi szabályok vonatkoznak: Pontosan 1-1 kenu, kunyhó és kőedényért cserébe tudod megvásárolni. Kenukat, kunyhókat és kőedényeket tárolhatsz el végleg alatta. *(Például: egy akcióval eltárolhatsz 2 kenut és 1 kunyhót a piacod kártyája alatt.)*

**Termékek** (móló, híd, csempe, szobor, palánk, templom, akvárium, kosárnyi hal, katamarán, porcelánkészlet, a tisztelet helye): Ezeket a kártyákat magad el kell fektetned a megvásárlásuk után, a játékban további szerepük nincs, a játék végén annyi pontot adnak, mint amennyi a bal felső sarkukban szerepel.



**Kagylónyaklánc:** A kártya által a játék végén adott pontok száma attól függ, hogy hány kagylólánc kártyát sikerült összegyűjtened a játék végéig. Ha csak egyet, akkor 2 pontot kapsz, ha kettőt, akkor 5 pontot, ha hármat, 9 pontot, ha négyet, 14 pontot, míg ha ötöt, vagy többet, akkor 20 pontot *(a fenti pontokat az összes kagylólánc kártyád után együttesen kapod meg, és nem minden kártya ér külön-külön ennyi pontot).*



## A játék vége

A játék végén minden játékos adja össze az eszközkártyáin, termékkártyáin, és a raktáraidban eltárolt kártyák után járó pontjait. A legtöbb pontot szerző játékos nyeri meg a játékot.